

3.0 НОЯ 1971



ПРОБЛЕМЫ СОБЫТИЯ ФАКТЫ

В Париже, на Монмартре

МОНМАРТР — живописный уголок Парижа, прибежище артистов и художников. С трудом взбираются вверх по склонам монмартрского холма старые здания, разделенные узкими улочками. Этот квартал связан с крупнейшими политическими событиями, пронесшимися над Францией. Здесь, на последних баррикадах Парижской Коммуны, отбивал трудовой люд натиск версальских солдат палача Тьера.

На Монмартре находится и помещение театра «Ателье». Вот уже свыше тридцати лет им беспрерывно руководит Андре Барсак, один из ведущих французских режиссеров и театральных деятелей. Когда в 1940 году прославленный основатель «Ателье» Шарль Дюлэн покинул театр, продолжать его славные традиции было предложено Андре Барсаку.

А. Барсак сделал очень много для популяризации во Франции русской драматургии. Его плодотворная работа в этой благородной области началась в 1945 году инсценировкой романа Достоевского «Братья Карамазовы». Затем последовали «Ревизор» Гоголя, «Месяц в деревне» Тургенева, «Идиот»

Достоевского, «Чайка» Чехова. Барсаку принадлежит честь и постановки пьесы «Клоп» Маяковского.

Кроме того, в театре «Эберто» Барсак поставил чеховских «Трех сестер» с участием известного во Франции «трио» сестер Польковых: Марины Влади, Одиль Версуа и Элен Валье. Здесь же он осуществил постановку пьесы «Насмешливое мое счастье» Л. Малюгина. В театральном сезоне 1969/70 гг. Барсак впервые во Франции поставил «Лес» Островского, который был восторженно встречен парижской публикой. Заслуженному успеху постановки содействовали своей блестящей игрой актеры. Особенно критика выделяла Рене Фор (Гурмыжская), И. Жюльена Гиомар (Несчастливцев). Аксошу тонко сыграла Элизабет Алэн, которая привлекла внимание парижан в роли Лики Мизантропа в уже названном

спектакле Л. Малюгина.

А. Барсак известен и как переводчик русской классики на французский язык; в том числе одноактных пьес Чехова, «Ревизора» и «Женитьбы» Гоголя.

— Я работаю сейчас над телевизионным фильмом «Лес» по Островскому, — рассказывает А. Барсак. — В следующем театральном сезоне «Ателье» покажет еще две пьесы русского классического репертуара: «Нахлебника» Тургенева с участием популярного комедийного актера Жака Дюфило и «Лешего» по Чехову. Последняя пьеса напоминает мне по своему лирическому настроению ранние пьесы Шекспира.

В эти дни театр «Ателье» усиленно готовится к гастрольной поездке в Советский Союз. В декабре его артисты выступят в Риге, Ленинграде и Москве.

— Мы покажем советским

зрителям в этот раз, — говорит Андре Барсак, — две пьесы современных французских драматургов: «Свидание в Санлисе» Жана Ануя и «Лунные птицы» Марселя Эме. «Свидание в Санлисе» — вторая пьеса Жана Ануя, которую я поставил в «Ателье» еще в 1941 году. Всего у нас в театре восемь драматических произведений Ануя, многие годы мы были связаны совместной работой. Я с удовольствием обращаюсь к этой пьесе, хотя она и известна уже советскому зрителю по постановке в Театре имени Гоголя. Это произведение представляет резкую сатиру на буржуазное общество, в роли Жоржа выступит Лоран Терзиев, наш популярнейший актер. Жак Дюби сыграет Робера, школьного товарища Жоржа.

Пьеса «Лунные птицы» написана Марселем Эме в 1956 году. Сборник его новелл был переведен в СССР. Для творчества этого видного французского писателя и драматурга характерно стремление столкнуть фантастику и реальность. «Лунные птицы» — веселый и искрометный спектакль, где сатира на общество, превращающее человека в робота, несомненно остра.

Во второй раз приедет в Советский Союз актриса Элизабет Алэн. Она играла вместе с Дельфин Сейриг в тургеновском «Месяце в деревне», показанном во время первых гастролей театра «Ателье» в Советском Союзе летом 1965 года. В состав нашей труппы войдут также Люсьен Баржон, Клотильд Жано, Ивонн Клен,

Паскаль де Бойсон, Марк Эро и Мадлен Шемина.

Театр «Ателье» привезет в СССР свои декорации и костюмы. Кстати, костюмы для актрис были сделаны известным парижским модельером Пьером Бальмагом.

Андре Барсак подчеркивает, что артисты театра «Ателье» сохранили самые великолетние воспоминания о теплом приеме, оказанном им в Советском Союзе.

— Лично я считаю, — говорит он, — что в Советском Союзе лучшие зрители мира. Советскую публику отличает дружелюбность к актеру, подлинная любовь к театру. С радостью ждем новых встреч с советскими любителями театра.

— Советский театр оказал глубокое и плодотворное влияние на развитие мирового театра. Достаточно назвать такие имена, как Станиславский, Мейерхольд, Таиров, Вахтангов. Они были предвестниками нового театра, перед которыми мы почтительно снимаем шляпу.

— Наша гастрольная поездка в Советский Союз, — говорит Андре Барсак, — проходит в рамках франко-советского культурного обмена. Самым горячим образом приветствуем дальнейшее развитие культурных связей между Францией и Советским Союзом. Мы уверены, что такой обмен будет весьма плодотворным.

Р. СЕРЕБРЕННИКОВ,
корр. ТАСС — специально
для «Советской культуры».